

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 29 (1911)
Heft: 82

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:
Schweiz: Jährlich Fr. 6
2^{te} Semester . . . 3
Ausland: Zuschlag des Porto
Es kann nur bei der Post
abonnieren werden
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Abonnements:
Suisse: un an . . . fr. 6
2^e semestre . . . 3
Etranger: Plus frais de port
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux
Prix du numéro 15 cts.

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage
Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement
Bédaction et Administration
au Département fédéral du commerce
Parait 1 à 2 fois par jour
les dimanches et jours de fête exceptés

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VOGLER**
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)
Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VOGLER**
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Register du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent (Eidgenössische Gold- und Silberwaren-Kontrolle). — Der Handel der Vereinigten Staaten. — Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. — Revision du Code fédéral des obligations. — Diskontsätze und Wechselkurse. — Taux d'escompte et cours des changes. — Postscheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Register principal. — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau de Delémont

1911. 31 mars. Alfred Meyer a augmenté de quatre-vingt-cinq mille à cent cinquante mille francs (fr. 150,000), le montant de sa commandite dans la société en commandite Wengor & Co, à Delémont (F. o. s. du c. du 3 avril 1908, n° 83).

Bureau Frutigen

29. März. Inhaber der Firma Café National Kandersteg Carlo Corti, in Kandersteg ist Carlo Corti, von Travedona (Italien), Wirt in Kandersteg. Betrieb des Restaurants National. Im Dorf Kandersteg.

30. März. Inhaber der Firma Pension Dr. Lugtinbühl in Mülmen ist Dr. David Lugtinbühl, von Aeschi, Arzt in Mülmen, Gemeinde Aeschi. Fremdenpension.

31. März. Inhaber der Firma Joh. Pieren in Adelboden ist Johann Pieren, allé Künzli, Bergführer, von und zu Adelboden. Schuhhandlung; im Dorf Adelboden.

31. März. Inhaber der Firma Christ. Gempeler in Adelboden ist Christian Gempeler, von Frutigen, Metzgermeister in Adelboden. Gross- und Kleinmetzgerei; im Dorf Adelboden.

Bureau Interlaken

29. März. Inhaberin der Firma Oberländische Dampffärberei und chemische Waschanstalt, Wwe. C. Eigenheer-Bérard in Interlaken ist Clara Eigenheer-Bérard, Adolfs sel. Witwe, von Andelfingen, in Interlaken. Betrieb der Dampffärberei und der chem. Waschanstalt.

Bureau de Porrentruy

30 mars. La raison Jules Chevrolet, fabrication d'horlogerie, à Bonfol (F. o. s. du c. du 8 février 1893, n° 31, page 126), est radiée d'office ensuite de départ du titulaire.

30 mars. Sous le nom de Société de fruiterie de Grandfontaine, il a été constitué pour une durée illimitée, entre les cultivateurs de la commune de Grandfontaine et des environs, une association conformément aux dispositions du titre 27 du C. O. Cette association, dont le siège est à Grandfontaine et qui acquiert l'existence légale dès le jour de son inscription au registre du commerce, a pour but: L'acquisition et la vente du lait; sa transformation en beurre et en fromage et la vente de ces produits ou seulement l'achat du lait et sa vente. Les statuts portent la date du 28 février 1911. Est considéré comme sociétaire, celui qui a été reçu par l'assemblée générale et qui a signé les statuts ou une déclaration s'y rattachant. La qualité de sociétaire se perd: a. Par la démission; b. par le décès, et c. par l'exclusion. Tout sociétaire a le droit de se retirer de l'association aussi longtemps que la dissolution de celle-ci n'a pas été prononcée; cette sortie ne peut toutefois avoir lieu qu'à la fin de l'année d'exercice et elle doit être annoncée par écrit au comité trois mois à l'avance. Le décès met fin à la qualité de sociétaire à compter de la clôture de l'exercice au cours duquel il s'est produit; il en est de même de la faillite. Un sociétaire peut être exclu de l'association s'il a agi d'une manière contraire aux statuts, ou s'il a porté atteinte aux intérêts de l'association; il pourra l'être notamment si pour une cause quelconque, il arrive à ne plus pouvoir remplir ses engagements pour la livraison du lait. Le sociétaire démissionnaire, décédé ou exclu, perd tout droit à l'actif social, toutefois la part du sociétaire dans cet actif est conservée à l'acquéreur des immeubles, au fermier ou à l'héritier, s'il se fait recevoir dans l'association, en remplacement du sociétaire démissionnaire ou décédé, avec les mêmes droits, mais aussi les mêmes devoirs. Pour couvrir les frais généraux d'exploitation, il sera fait aux fournisseurs de lait les retenues suivantes par 100 kilos de lait fourni: a. Aux sociétaires fr. 0.20, et b. aux non-sociétaires fr. 0.40. Les organes de l'association sont: a. L'assemblée générale; b. le comité-directeur; c. les vérificateurs des comptes, et d. les vérificateurs de lait. Le comité-directeur se compose: D'un président, d'un vice-président (qui est désigné par le comité), et de cinq membres-asseurs, dans lesquels est compris un secrétaire-caissier (choisi par le comité). Les membres du comité-directeur, nommés pour une durée d'une année, sont immédiatement rééligibles à l'expiration de leurs fonctions, mais ils ne sont pas tenus d'accepter une réélection. Le comité-directeur représente l'association en justice et dans ses rapports avec les tiers. La signature sociale appartient au président et au secrétaire, qui doivent signer collectivement. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements de l'association, qui seront uniquement garantis par les biens de celle-ci. Les vérificateurs

de compte et les vérificateurs de lait sont nommés pour une durée d'une année. Les convocations en vue d'une séance de l'assemblée générale seront faites par le comité, par voie de publications dans le village énonçant les objets à traiter et paraissant 2 jours au moins avant la réunion. Le président du comité-directeur est Aimable Plumey, cultivateur, et le secrétaire-caissier: François Babey, ramoneur, les deux de Grandfontaine et y domiciliés. Les autres membres du comité sont: Joseph Chapuis, ancien maire, vice-président: Joseph Plumey, aubergiste; Léon Fridez, cultivateur; Vital Quiquerez, inspecteur du bétail, et Joseph Quiquerez, agriculteur; tous à Grandfontaine. En cas de dissolution, la liquidation se fera par le dernier comité en charge (art. 709 C. O.). La répartition de la fortune sociale aura lieu d'après la quantité de lait fourni par chaque sociétaire, pendant toute la durée de l'association. Il sera fait un compte général pour chaque sociétaire de la retenue qui lui a été faite sur chaque 100 kilos de lait qu'il a fourni et il participera dans cette proportion au partage des bénéfices.

Bureau Wangen

1911. 31. März. Die «Kantonalbank von Bern» mit Hauptsitz in Bern, bestehend gegenwärtig gemäss Gesetz vom 1. Mai 1898 (S. H. A. B. Nr. 18 II vom 5. Februar 1898; Nr. 188 vom 22. Dezember 1890; Nr. 135 vom 8. Juni 1893; Nr. 67 vom 22. Februar 1902; Nr. 500 vom 10. Dezember 1906, und Nr. 247 vom 4. Oktober 1907) führt unter der Firma Kantonalbank von Bern Filiale Herzogenbuchsee (Banque cantonale de Berne Succursale de Herzogenbuchsee) in Herzogenbuchsee eine Filiale, welche durch Beschluss des Grossen Rates vom 15. Februar 1911 gegründet wurde, mit Eröffnung auf 31. März 1911. Die Filiale ist zur Vornahme der nämlichen Geschäfte ermächtigt, wie sie das Bankgesetz vom 1. Mai 1898 in § 5 der Hauptbank und den übrigen Filialen zuweist. Der Filiale steht ein selbständiges Komitee vor, dessen Mitglieder vom Regierungsrat des Kantons Bern gewählt werden. Zur Vertretung der Filiale in Einzelzeichnung sind befugt: Fridolin Mauderli, von und in Bern, und Alfred Aellig, von Frutigen, in Bern, ersterer Direktor und letzterer Unterdirektor der Hauptbank in Bern, sowie Emil Stamm, von Schleibheim, Geschäftsführer der Filiale Herzogenbuchsee. Im fernern ist an Simon Gyga, von Bleienbach, als Vizgeschäftsführer, Einzelprokura für die Filiale in Herzogenbuchsee erteilt worden. Die Filiale übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen «Spar- & Leihkasse in Herzogenbuchsee». Geschäftslokal: An der Bahnhofstrasse in Herzogenbuchsee.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1911. 30. März. Genossenschaft der Schweizerischen Schreinermeister und Möbelfabrikanten Sektion Luzern und Umgebung mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 117 vom 3. Mai 1910, pag. 805, und dortige Verweisung). An der Generalversammlung vom 29. Januar 1911 wurde der Vorstand dieser Genossenschaft wie folgt bestellt: Präsident ist Franz Josef Häfliger (bisber); Vizepräsident: Peter Baumeier, von Schüpbheim; Aktuar: Franz Mühlebach, von Littau; Kassier: Karl Herzog (bisher Beisitzer), und Beisitzer: Johann Hodel, von Ufhusen; alle in Luzern.

30. März. Unter dem Namen Stiftungsgesellschaft «Stadtluzernisches Altersasyl» bildet sich nach Art. 716 bis 719 O.R. mit Sitz und Gerichtsstand in Luzern ein Verein, der sich auf die Stiftungsurkunde der Kurbaugesellschaft Luzern vom 26. Oktober 1906 stützt und unter Zustimmung und dem Patronat der gemeinnützigen Gesellschaft der Stadt Luzern steht. Der Verein bezweckt zunächst noch die Verwaltung und Mehrung des bereits vorhandenen Stiftungsguthabens und, sobald die finanziellen Mittel es erlauben, die Erstellung und den Betrieb eines Altersasyls für die Stadt Luzern gemäss den Bestimmungen der Stiftungsurkunde, mit besonderer Berücksichtigung des § 16 der Statuten, welche am 1. März 1911 festgesetzt worden sind. Der Gesellschaft gehören diejenigen Personen, männlichen und weiblichen Geschlechts, sowie die Behörden und Korporationen an, welche durch Leistung von Beiträgen, sei es eines einmaligen von wenigstens Fr. 50, oder von Jahresbeiträgen von wenigstens Fr. 3, die Bestrebungen der Gesellschaft fördern oder schon gefördert haben. Für die Verbindlichkeiten der Gesellschaft haftet lediglich das Stiftungsvermögen. Im Falle der Auflösung der Gesellschaft fällt die Verwaltung des Stiftungsvermögens an den Stadtrat von Luzern zur Weiterverfolgung der Altersasylstiftung. Sobald ein Altersasyl wirklich ins Leben gerufen werden kann, soll gemäss der Stiftungsurkunde der Stadtrat von Luzern auf Vorschlag des Vorstandes die definitive Organisation treffen und fortan die ständige Aufsicht für das Unternehmen ausüben. Die Organe der Gesellschaft sind: a. Die Hauptversammlung; b. der Vorstand, und c. die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus 7 Mitgliedern, wovon der Stadtrat und die gemeinnützige Gesellschaft je ein Mitglied zu bezeichnen haben; er organisiert sich selbst und kann sich bei eintretenden Vakanzen bis zur nächsten Neuwahl selbst ergänzen. Die rechtsverbindliche Unterschrift der Gesellschaft führen kollektiv je zu zweien der Präsident, Vizepräsident, Quästor und Aktuar, der nicht Mitglied des Vorstandes zu sein braucht. Die gegenwärtig für den Vereinzeichnungsberechtigten Vorstandsmitglieder sind: Melchior Schürmann, von Luzern, Präsident; Hans Steinmann, von Luzern, Vizepräsident; Jean Gut-Schnyder, von Luzern, Quästor, und Johann Muri, von Schötz, Aktuar, welcher nicht Vorstandsmitglied ist. Alle haben Wohnsitz in Luzern.

31. März. Sparbank Triengen mit Sitz in Triengen (S. H. A. B. Nr. 109 vom 25. April 1910, pag. 749, und dortige Verweisung). An der ausserordentlichen Aktionärsversammlung vom 20. November 1910 wurden die Statuten revidiert und die Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 100,000 beschlossen. An der darauffolgenden ordentlichen Aktionärsversammlung vom 11. März 1911 wurde sodann von der Verwaltung die bezügliche Zeichnung und volle Einzahlung der neu emittierten Aktien auf 1. Januar 1911 konstatiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300,000 und ist ein-

geteilt in 600 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 500. Die weiteren publizierten Tatsachen wurden nicht verändert.

Nidwalden — Unterwalden-le-bas — Unterwalden basso

1911. 31. März. Jean Fuchs, von Malters, in Hergiswil, ist Inhaber der Firma **J. Fuchs Hotel Pilatus** in Hergiswil. Betrieb des Hotel und Pension Pilatus.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1911. 29. März. Die Firma **Oscar Danielis, Anton Dorner's Nachf., Holzrouleauxfabrik**, in Goldach (S. H. A. B. Nr. 200 vom 7. September 1894, pag. 820), wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gelöst.

29. März. Inhaber der Firma **Cassian Hobi** in Berschis, politische Gemeinde Wallenstadt, ist Cassian Hobi, von und in Berschis. Kräuterkäsefabrikation und Käsehandlung.

29. März. Die Firma **Gebrüder Keller, Stickerei und Ferggerei**, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 118 vom 22. März 1906, pag. 469), ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

Inhaber der Firma **Jakob Keller** in Gossau ist Jakob Keller, von Kirchberg, in Gossau; diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gebrüder Keller». Stickerei und Ferggerei; im Friedberg.

29. März. Die Firma **Heinrich Zollikofer, Spielwaren und Quincailerie, Korbwaren**, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 30 vom 22. März 1887, pag. 224), ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

Inhaber der Firma **Heinrich Zollikofer** in St. Gallen ist Heinrich Emil Zollikofer, jun., von und in St. Gallen; diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Heinrich Zollikofer». Spielwaren und Quincailerie, Korbwaren, Kinderwagen; Marktgasse Nr. 19 und Speisergasse Nr. 1. Die Firma erteilt Prokura an Ferdinand Scheitlin, von und in St. Gallen.

30. März. Die Firma **J. Köpp & Co** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 170 vom 6. Juli 1909, pag. 1245) ist infolge Austrittes des Kommanditars Stephan Reimers erloschen.

Inhaber der Firma **Jac. Köpp** in St. Gallen ist Jacob Köpp, von Herdern (Thurgau), in St. Gallen; diese Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Köpp & Co». Zentralbeizungsfabrik, tech. Bureau und Installationsgeschäft; Ilgenstrasse 23a; ab 1. Mai 1911 Vonwilstrasse-Schillerstrasse.

30. März. Die von der Firma **Michael Pozzi-Ehrmann, Baugeschäft**, in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 19 vom 16. Januar 1906, pag. 73), an Albert Hofmann erteilte Prokura ist erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Aarau

1911. 30. März. Inhaber der Firma **Aug. Sandmeier-Gignoux** in Aarau ist August Sandmeier-Gignoux, von Seengen, in Aarau. Handel in Hutgeflechten aller Art; Aarestrasse Nr. 1227.

Bezirk Baden

30. März. Inhaber der Firma **Robert Wildi, Küferei & Weinhandlung**, in Baden ist Robert Wildi, von Linn, in Baden; Gstübl Nr. 14.

Bezirk Rheinfelden

30. März. Inhaber der Firma **S. König-Moff** in Rheinfelden ist Samuel König-Moff, von Bottenwil, in Rheinfelden. Buchbinderei und Papeterie; Marktgasse Nr. 33, 34.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Mendrisio

1911. 31 marzo. Sotto la denominazione Società Cooperativa di Consumo, si è costituita, in Arzo, una associazione avente per scopo di godersi all'economia domestica ed al miglioramento sociale dei propri soci, procurando a questi, alle migliori condizioni di qualità e di prezzo, le derrate alimentari e gli oggetti i più necessari alla famiglia. Gli statuti sono del 10 febbraio 1910. La durata dell'associazione è illimitata. La qualità di socio si acquista per decisione del comitato d'amministrazione, previa dichiarazione in iscritto, colla quale il candidato riconosce lo statuto e dichiara di voler far acquisto per i propri bisogni di tutti gli articoli messi in vendita dalla società. Il nuovo socio dovrà pagare se fondatore 2 franchi (due), altrimenti 3 franchi (tre) di entrata. La qualità di socio si perde: a. Coll'uscita volontaria, da comunicarsi in iscritto al comitato; b. colla cessazione di acquisti presso la società, ritenuto che il socio che non avrà acquistato in un anno per fr. 100 (cento) di merce, potrà essere cancellato dai ruoli della società, dopo essere stato richiamato sulle conseguenze del suo procedimento; c. in seguito a decesso; d. colla esclusione, che potrà aver luogo per contravvenzione allo statuto o per aver pregiudicato in qualche modo la società. L'esclusione è pronunciata dal comitato, salvo ricorso all'assemblea generale. In caso di morte, i diritti del socio defunto cessano colla chiusura dell'anno in corso, resta però in facoltà della vedova o di chi subentra a reggere la casa, di chiedere entro tre mesi dal giorno del decesso, di assumere per proprio conto il diritto di socio. Colla cessazione da socio cadono tutti i diritti del medesimo verso il patrimonio sociale. I soci esclusi perdono ogni diritto verso l'avanzo dell'esercizio in corso e potranno essere tenuti responsabili per i danni recati alla società. L'aver dell'associazione solamente risponde per le obbligazioni dalla stessa contratte. I soci non hanno alcuna responsabilità personale. Gli avvisi della società si faranno validamente col mezzo giudicato più conveniente dal comitato. Cogli avanzi a fin d'anno sarà costituito un fondo di riserva non inferiore al 10 % dell'utile netto; gli ammortamenti necessari saranno fatti sul mobilio, materiale, ecc. Il guadagno netto sarà ripartito come segue: a. 20 % al capitale sociale, la ripartizione di questa quota fra i diversi fondi sociali è di spettanza dell'assemblea generale su proposta del comitato. Tuttavia non potrà essere fissato sul fondo di riserva meno della metà della quota; b. 80 % ai soci consumatori in ragione del consumo accertato. Il capitale sociale è formato: a. Dalle tasse di entrata; b. dal fondo disponibile; c. dall'eventuale fondo speciale destinato a scopi diversi; d. dal fondo di riserva. Gli organi dell'associazione sono: 1° L'assemblea generale dei soci; 2° il comitato d'amministrazione o direzione. La società è validamente impegnata di fronte ai terzi, colla firma del presidente del comitato d'amministrazione, in unione col segretario o col cassiere. Il comitato d'amministrazione o direzione è composto di 7 membri e 2 supplenti. Essi sono: Prof. Giovanni Rossi, di Angelo, presidente; Maestro Angelo Rossi, di Antonio, vice-presidente; Edoardo Bustelli, fu Achille, cassiere; Maestro Giovanni Boldini, fu Giuseppe, segretario; Luigi Allio, fu Domenico; Giuseppe Molinari, fu Francesco, e Giacomo Pillaretti, fu Angelo, membri; Giuseppe Caverzasio, di Giovanni, e Francesco Torriani, fu Alessandro, supplenti; tutti domiciliati in Arzo.

31 marzo. Proprietario della ditta **Gustavo Mathei, Hôtel Bahnhof**, in Chiasso, è Gustavo Mathei, fu Abramo, da Barmen (Germania), domiciliato a Chiasso. Ristorante e albergo della Stazione.

Vaud — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

1911. 30 mars. La société anonyme «Banque d'Escompte et de Dépôts», à Lausanne (inscrite au registre du commerce du district de Lausanne le 17 juillet 1890 et publiée dans la Feuille officielle suisse du commerce le 24 juillet 1890, page 569), a établi, dès le 1^{er} avril 1911, une agence à Aigle, sous la raison **Banque d'Escompte et de Dépôts, Agence d'Aigle**. Il n'existe pas de dispositions statutaires spéciales pour l'agence d'Aigle. L'agence d'Aigle sera représentée vis-à-vis des tiers par Edmond Chavannes, de Vevey, directeur de la Banque d'Escompte et de Dépôts, par le sous-directeur de dite banque, Auguste Emery, des Cullayes, tous deux à Lausanne, par le directeur de l'agence d'Aigle, Auguste Dunand, de l'Abbaye, domicilié à Aigle, et par Louis Hahn, de Vevey, domicilié à Lausanne, fondé de procuration. La dite agence sera engagée par la signature individuelle d'une des personnes sus-désignées. Bureaux: Rue de la Gare.

Bureau d'Avenches

27 mars. Oscar, fils d'Alfred von Gunten, de Sigriswil (Berne), domicilié à Faoug, Léon-Walter, fils de Charles Ramus, de Cudrefin et Neuchâtel, domicilié à Avenches, et Jacob, fils de Gottfried Notz, de Chardonnay sur Morges, domicilié à Châtres, ont constitué, à Faoug, sous la raison commerciale **von Gunten, Ramus & Cie**, une société en nom collectif qui a commencé ses opérations le 1^{er} mars courant. Location de chevaux de selle, achat, vente et dressage de chevaux.

Bureau de Lausanne

27 mars. La maison **Jean Monachon**, épicerie, charcuterie et fromages, à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 février 1897), fait inscrire que son bureau a été transféré à la Petite Borde. La cave est à la Rue des Deux Marchés 11. Genre de commerce actuel: Fromages. Gros et détail.

27 mars. Le chef de la maison **Alfred Perrin**, à Lausanne, Ouchy, est Alfred Perrin, de Lausanne, y domicilié. Pâtisserie-crémérie. Ouchy 96, à l'enseigne «Pâtisserie du Léman».

28 mars. La maison **Louis Chavan**, fruits et fleurs, à Lausanne (F. o. s. du c. du 11 septembre 1897), fait inscrire qu'elle a ouvert un magasin à la Ruelle du Grand Pont 14. Le genre de commerce actuel est: Fruits, fleurs et vins.

28 mars. Sous la dénomination de **Société Immobilière de La Roche**, il a été constitué une société anonyme par statuts du 25 mars 1911. Elle a pour objet l'achat d'un terrain appartenant à l'hoirie Guillemain, situé sur la commune de Pully, le parcellement de ce terrain, la revente de celui-ci et éventuellement la construction de maisons de rapport. Le siège de la société est à Pully. Sa durée est illimitée. Les publications seront faites dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud». Le capital social est fixé à la somme de dix mille francs, divisé en cent actions de cent francs chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil de trois membres. Elle est engagée vis-à-vis des tiers par la signature de deux des membres du conseil d'administration. Le conseil d'administration est composé d'Henri Chavan, Samson Milliquet et Eugène Blanc; tous domiciliés à Pully.

28 mars. Dans son assemblée générale du 20 mars 1911, la **Société Immobilière Lausanne-Extension**, société anonyme, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. des 27 juin 1907, et 2 décembre 1909), a désigné Jules Deschamps, agent d'affaires-patenté, à Lausanne, en qualité d'administrateur, en remplacement de Marc Trotter.

Bureau de Nyon

30 mars. D'extraits de procès-verbaux de la **Société des Usiniers du Bief de l'Asse**, association, dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 3 juin 1897, page 609), il résulte que dans les assemblées générales des 5 novembre 1909 et 5 novembre 1910, Louis Monney et Alfred Michand, les deux à Nyon, ont été appelés à faire partie du comité. Dans sa séance du 10 novembre 1910, le comité s'est constitué comme suit: Louis Monney, président; Edmond Isaac, secrétaire; Julien Richard, fils, caissier; Charles Crochat et Alfred Michand, membres; tous domiciliés à Nyon.

Bureau de Payerne

31 mars. La raison de commerce **Alfred Cosaudé boulanger**, à Payerne, boulangerie et pâtisserie, commerce de son et farine (F. o. s. du c. du 13 avril 1905, n° 158, page 630), est radiée d'office ensuite de faillite du titulaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Motiers (district du Val-de-Travers)

1911. 30 mars. La banque **Sutter et Cie**, société en commandite par actions, ayant son siège à Fleurier (F. o. s. du c. du 4 novembre 1893, n° 233, page 949; 30 décembre 1895, n° 319, page 1337; 3 janvier 1899, n° 1, page 2; 4 juillet 1899, n° 221, page 891; 9 février 1903, n° 49, page 194; 2 décembre 1905, n° 499, page 1905; 6 octobre 1908, n° 249, page 1728, et 23 novembre 1908, n° 291, page 2001), donne procuration à Alfred Lardet, de la Côte-aux-Fées, et à Edouard Yersin, de Fleurier; tous deux domiciliés à Fleurier. La société sera engagée par la signature individuelle de chacun de ces fondés de procuration. La procuration conférée à John-Antoine Magnin est éteinte.

Genève — Genève — Ginevra

1911. 30 mars. Le chef de la maison **A. Ratti**, à Genève, est Alexandre Ratti, d'origine italienne, domicilié à Genève. Commissionnaire pour les bois de noyer, 6, Rue de Lyon.

30 mars. L'**Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or**, société anonyme, établie à Genève (F. o. s. du c. du 20 avril 1910, page 724), a, dans son assemblée générale du 20 mars 1911, nommé Charles Desbaillets et Adrien Lacroze, tous deux à Genève, aux fonctions d'administrateurs. Dans sa séance du 23 mars 1911, le conseil d'administration a désigné l'administrateur Charles Desbaillets en qualité d'administrateur-délégué. La procuration qui lui avait été conférée en tant que directeur, est en conséquence éteinte. Dans sa séance du 9 février 1911, le conseil a désigné Jean Favez, à Genève (jusqu'ici fondé de pouvoirs collectif), en qualité de directeur; Adolphe Dufaux, à Genève (jusqu'ici fondé de pouvoirs collectif), et Henry Lacroix, aux Eaux-Vives, en qualité de sous-directeurs, et leur a conféré la signature sociale avec pouvoir de signer collectivement à deux d'entre eux.

30 mars. La société anonyme dite **Omnia**, société anonyme, maison pour le commerce des benzines Omnia, pétroles Astra, huiles Oméga et produits industriels divers, ayant son siège à Chêne-Bourg (F. o. s. du c. du 11 mai 1910, page 855), a, dans son assemblée générale du

13 février 1911, dont procès-verbal a été signé de tous les actionnaires, adopté de nouveaux statuts aux termes desquels la société a pris pour dénomination **Omnia S. A.** pour le commerce des huiles, benzines, produits chimiques et industriels. Son siège reste à Chêne-Bourg et sa durée est toujours illimitée. Elle a pour but l'exploitation d'un commerce de benzines, huiles, graisses et autres produits similaires ou industriels. Le capital social reste fixé à cent mille francs (fr. 100,000), divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à cinq membres, élus pour un an et rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, elle est valablement représentée par la majorité des membres du conseil ou par l'administrateur, s'il n'y en a qu'un en charge. Les publications de la société seront faites par des avis insérés dans la «Feuille officielle suisse du commerce». Dans la même assemblée, le conseil d'administration a été renouvelé et composé de deux membres qui sont: Léon Meynet (déjà inscrit), et Robert Marchand, régisseur, à Genève.

30 mars. Aux termes d'actes reçus par M^e Adrien Jeandin, notaire, à Genève, le 27 mars 1911, il a été constitué, sous la raison Société **Villa Vert Prê**, une société anonyme qui a pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et éventuellement la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève. Le siège de la société est à Cologny. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de quatorze mille francs (fr. 14,000), divisé en 140 actions, de fr. 100 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à trois membres, nommés par l'assemblée générale pour une durée de trois ans. Ils sont indéfiniment rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté et la société est engagée vis-à-vis des tiers par la majorité des membres du dit conseil d'administration ou par l'un de ses membres spécialement délégué et porteur d'un extrait de registre en due forme. Toutes les publications de la société auront lieu par voie d'insertions dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Pour la première période, le conseil d'administration est composé de: Adrien Briod, au Petit-Lancy; Joseph Rubin, au Petit-Saconnex, et Albert Bornet, à Genève.

30 mars. Aux termes d'actes reçus par M^e Adrien Jeandin, notaire, à Genève, le 27 mars 1911, il a été constitué, sous la raison de Société **Villa Les Rosiers**, une société anonyme qui a pour objet l'acquisition, la construction, l'exploitation et éventuellement la vente de tous immeubles situés dans le canton de Genève. Le siège de la société est à Cologny. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à la somme de quatorze mille francs (fr. 14,000), divisé en 140 actions de fr. 100 chacune, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à trois membres, nommés par l'assemblée générale pour une durée de trois ans. Ils sont indéfiniment rééligibles. Pour les actes à passer et les signatures à donner, le conseil d'administration est valablement représenté et la société est engagée vis-à-vis des tiers par la majorité des membres du dit conseil d'administration, ou par l'un de ses membres spécialement délégué et porteur d'un extrait de registre en due forme. Toutes les publications auront lieu par voie d'insertions dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Pour la première période, le conseil d'administration est composé de: Adrien Briod, au Petit-Lancy; Joseph Rubin, au Petit-Saconnex, et Albert Bornet, à Genève.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 29095. — 30. März 1911, 8 Uhr.

Schweizerisches Medicinal- & Sanitätsgeschäft Actiengesellschaft, vormals C. Friedrich Hausmann, Hechtapothek in St. Gallen, St. Gallen (Schweiz).

Pharmazeutisches Präparat.

EUSANA-PASTILLEN

Nr. 29096. — 17 mars 1911, 8 h.

Geiser frères, fabrication, Sonvilier (Suisse).

Ressorts in tous genres.



Nr. 29097. — 30 mars 1911, 8 h.

L'Antiseptique S. A., fabrication et commerce, Neuchâtel (Suisse).

Produit antiseptique, désinfectant et désodorisant.

HYPOCHLORINE

Nr. 29098. — 30 mars 1911, 8 h.

L'Antiseptique S. A., fabrication et commerce, Neuchâtel (Suisse).

Produit antiseptique, désinfectant et désodorisant.

ΥΠΟΧΛΩΡΙΝΕ

Nr. 29099. — 20 mars 1911, 8 h.

J. C. Filtenborg, commerce, Aarhus (Danemark).

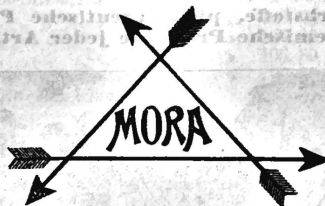
Montres, fournitures d'horlogerie, chaînes de montres et outils d'horlogerie.



Nr. 29100. — 20 mars 1911, 8 h.

J. C. Filtenborg, commerce, Aarhus (Danemark).

Montres, fournitures d'horlogerie, chaînes de montres et outils d'horlogerie.



Nr. 29101. — 22 mars 1911, 8 h.

S. Brunner-Gabus fils, commerce, Locle (Suisse).

Liquide pour nettoyer les métaux.

L'ESTO

Nr. 29102. — 28. März 1911, 8 Uhr.

Gesellschaft für chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).

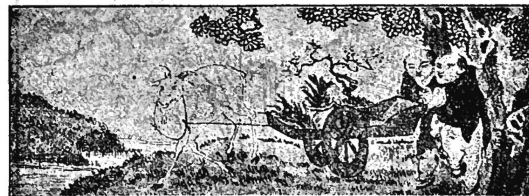
Künstliche Farbstoffe, pharmazeutische Produkte und chemische Produkte jeder Art.



Nr. 29103. — 28. März 1911, 8 Uhr.

Gesellschaft für chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).

Künstliche Farbstoffe, pharmazeutische Produkte und chemische Produkte jeder Art.



Nr. 29104. — 28. März 1911, 8 Uhr.

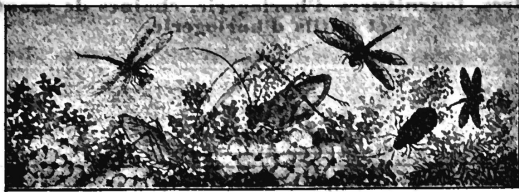
Gesellschaft für chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).

Künstliche Farbstoffe, pharmazeutische Produkte und chemische Produkte jeder Art.



Nr. 29105. — 28. März 1911, 8 Uhr.
Gesellschaft für chemische Industrie in Basel,
Basel (Schweiz).

Künstliche Farbstoffe, pharmazeutische Produkte und chemische Produkte jeder Art.



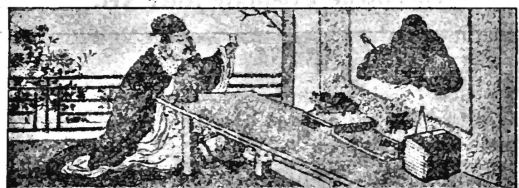
Nr. 29106. — 28. März 1911, 8 Uhr.
Gesellschaft für chemische Industrie in Basel,
Basel (Schweiz).

Künstliche Farbstoffe, pharmazeutische Produkte und chemische Produkte jeder Art.



Nr. 29107. — 28. März 1911, 8 Uhr.
Gesellschaft für chemische Industrie in Basel,
Basel (Schweiz).

Künstliche Farbstoffe, pharmazeutische Produkte und chemische Produkte jeder Art.



Nr. 29108. — 28. März 1911, 8 Uhr.
Gesellschaft für chemische Industrie in Basel,
Basel (Schweiz).

Künstliche Farbstoffe, pharmazeutische Produkte und chemische Produkte jeder Art.



Nr. 29109. — 31. März 1911, 8 h.
Bassin et Bueche, fabrication,
Malleray (Suisse).

Montres, parties de montres, étuis et leurs emballages.

SILEX.

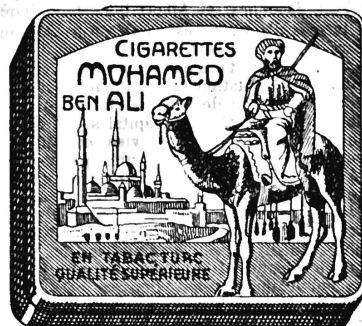
Nr. 29110. — 31. März 1911, 8 Uhr.
Emil Vollmer, Fabrikation,
Basel (Schweiz).

Zigaretten aus türkischem Tabak.



Nr. 29111. — 31. März 1911, 8 Uhr.
Emil Vollmer, Fabrikation,
Basel (Schweiz).

Zigaretten aus türkischem Tabak.



Nr. 29112. — 29. März 1911, 8 Uhr.

Cigarrenfabrik Diessenhofen,
Diessenhofen (Schweiz).

Zigarren und Tabak.
(Erneuerung von Nr. 5194.)



Nr. 29113. — 27. März 1911, 8 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co, Fabrikation,
Basel (Schweiz).

Pharmazeutische Produkte.

SOMNIFEN

Nr. 29114. — 29. März 1911, 8 Uhr.
The Oster Manufacturing Company, Fabrikation,
Cleveland (Ohio, Ver. St. v. Am.).

Schraubenschneidkluppen.

BULL DOG

Nr. 29115. — 31. März 1911, 8 h.

Hinderer frères, commerce,
Yverdon (Suisse).

Poudre médicinale pour bétail et produits vétérinaires en général.

LA FERMIÈRE

N° 20116. — 31 mars 1911, 8 h.

Hinderer frères, commerce,
Yverdon (Suisse).

Cafés verts et torréfiés, tabacs, cigares et cigarettes.

Regala

Marken-Löschungen

wegen Nicht-Erneuerung.

Im September 1890 eingetragene und im März 1911 gelöschte Marken.
(S. = Schweiz. A. = Ausland.)

Radiations de marques

pour cause de non-renouvellement.

Marques enregistrées en septembre 1890 et radiées en mars 1911.
(S. = Suisse. A. = Etranger.)

- S. N° 3170. — James Jacot, Chaux-de-Fonds.
 » 3172. — Musée céramique S. Mack, Thoun.
 » 3178. — Baehni & C^e, Bienne.
 » 3177. — Ed. Slegwart, Schweizerhall.
 » 3178. — Fratelli Bernasconi fu Settimo, Pedrate.
 » 3180. — Ris & Künzsch, Chaux-de-Fonds.
 » 3181. — Ed. & J. Sandoz, Locle.
 » 3184 & 3190. — James Favre-Fallet, St-Imier.
 » 3185. — Ed. Rasel-Brunner, Winterthur.
 » 3186. — H. Kunz-Honegger, Biel.
 » 3189. — Jean Sessler & C^e, Biel.
 » 3192. — J. & A. Ducommun, Chaux-de-Fonds.
 A. » 1675. — Erwin Stelger, Schaerbeck.
 » 1678. — C. W. Haas, Remscheid.
 » 1677. — Kuenzer & C^e, Freiburg i. B.

Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent

Poinçonnement du mois de mars 1911

Bureaux	Boîtes de monnaies d'or (pièces)	Boîtes de monnaies d'argent (pièces)	Total
1. Bienne	5,111	26,553	31,664
2. Chaux-de-Fonds	46,746	2,737	49,483
3. Delémont	—	6,726	6,726
4. Fleurier	765	7,265	8,030
5. Genève	1,490	23,339	24,829
6. Granges (Soleure)	462	33,387	33,849
7. Locle	11,726	11,676	23,402
8. Neuchâtel	—	11,676	11,676
9. Noirmont	2,613	28,557	31,170
10. Porrentruy	—	24,076	24,076
11. St-Imier	1,373	14,560	15,933
12. Schaffhouse	—	2,306	2,306
13. Tramelan	1	54,109	54,110
Total	70,287	247,060	317,347

Berne, le 1^{er} avril 1911.

Bureau fédéral des matières d'or et d'argent.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Der Handel der Vereinigten Staaten

(Mitgeteilt von der schweizerischen Gesandtschaft in Washington)

Das statistische Bureau des Handelsdepartementes in Washington hat eine Zusammenstellung über den Aussenhandel der Vereinigten Staaten in den letzten 10 Jahren veröffentlicht. Es sind darin ganz interessante und überraschende Angaben zu finden, so z. B. dass die fremde Einfuhr von Früchten nach diesem grossen Agrikulturstaate sich innert dieser Zeit verdoppelt, die von Getreide sich mehr als verdreifacht hat, dass der Import von Häuten und Fellen enorm gestiegen ist, und dass dieses Land, in welchem eine so grosse Zuckerproduktion besteht, doch noch über 4 Milliarden Pfund einführen muss, um den eigenen Bedarf zu decken, dass das vor 10 Jahren noch sehr blühende Exportgeschäft der Vereinigten Staaten in Fleisch und Milchprodukten fast angehört hat und sie in 1910 davon für eigenen Gebrauch für ca. 12 Mill. \$ einführen mussten, dass, trotzdem die Vereinigten Staaten $\frac{1}{4}$ des ganzen Baumwollbedarfes der Welt decken, eine Verdoppelung der Einfuhr in den letzten 10 Jahren möglich gewesen ist, dass endlich der Gesamtexport eine bedeutende Zunahme in der Ausfuhr der Industrieerzeugnisse, aber eine ebenso grosse Abnahme in der Ausfuhr der landwirtschaftlichen Produkte zeigt.

Baumwolle. Der Wert der letztjährigen Baumwollausfuhr ist mit 531 Millionen Dollars der höchste, welchen die Vereinigten Staaten jemals gehabt haben. In der Quantität zwar bleibt sie gegen frühere Jahre zurück; sie betrug 3645 Millionen Pfund in 1910, gegen z. B. 4375 Mill. Pfund in 1908, welche damals nur einen Wert von 439 Millionen Dollars repräsentierten.

Es ist festgestellt, dass die Vereinigten Staaten ungefähr $\frac{1}{3}$ ihrer Totalproduktion ausführen und $\frac{1}{4}$ selbst verbrauchen. Es kann derart der Wert der ganzen letztjährigen Ernte auf 800 Millionen Dollars geschätzt werden, wozu noch kommen Baumwollsaamen im Exportwerte von 15 Millionen Dollars, Oelkuchen im Werte von 10 Mill. Dollars und die von diesen Artikeln im Lande selbst konsumierten grossen Quantitäten.

Von der exportierten Baumwolle kaufte England für 243, Deutschland für 139, Frankreich für 62, Italien für 28, Spanien für 16, Kanada für 11 und Japan für 9½ Millionen Dollars. (Die Schweiz nach der schweizerischen Statistik, für 4,8, bei einer Gesamteinfuhr im Werte von 8½ Millionen Dollars.)

Die Totalproduktion der ganzen Welt von Baumwolle wird für 1909-1910 auf 18,049,000 Ballen à 500 Pfund ausgerechnet. Davon fallen auf den grössten Produzenten, die Vereinigten Staaten, 10,155,000, auf Indien 4,186,000, China 1,200,000, Aegypten 970,000, Russland 768,000 und Mexiko 125,000 Ballen.

China verarbeitet fast seine ganze Ernte auf Handmaschinen zu Garn und Tuch im eigenen Lande; etwa 200,000 Ballen gehen nach Japan. Von dem indischen Produkte kommt etwas weniger als die Hälfte zum

Export. Die langfaserige, seidenähnliche ägyptische Baumwolle wird fast vollständig nach Europa und den Vereinigten Staaten ausgeführt, wo sie, vermisch mit weniger schönen Sorten, zur Verarbeitung gelangt.

Die zur Ausfuhr gekommenen amerikanischen Baumwollwaren hatten im Jahre 1910 einen Wert von etwa 35 Mill. Dollars, welcher eine fremde Einfuhr von ca. 67 Mill. gegenübersteht. Während die ersteren sich meist aus billigen Stoffen etc. zusammensetzen, sind die letzteren fast ausschliesslich feine und teure Ware, darunter für mehr als die Hälfte Spitzen, Stickereien, Vorhänge, etc.

Die Einfuhr aller Waren aus der Schweiz in die Vereinigten Staaten war 17½ Millionen Dollars in 1900 und 25½ Mill. Dollars in 1910. (Die von uns auf Grund der Angaben der Konsulate der Vereinigten Staaten ausgearbeitete und im Handelsamtsblatt monatlich publizierte Statistik weist für den schweizerischen Export der genannten Jahre einen Wert von 18,6 und 27,5 Millionen Dollars aus. Red.)

Der amerikanische fremde Aussenhandel hat sich in den letzten Jahrzehnten wie folgt entwickelt:

	Import Millionen Dollars	Export Millionen Dollars	Ueberschuss der Importe
1870	461	408	58
1880	697	890	193
1890	823	867	44
1900	829	1,478	649
1910	1,563	1,865	302

Internationaler Postgiroverkehr

Uebersetzungskurse vom 4. April an bis auf weiteres

Deutschland	Fr. 123.70 für 100 Mark
Oesterreich	» 105.30 » 100 Kronen
Ungarn	» 105.30 » 100 »
Belgien	» 99.85 » 100 Franken
Grossbritannien und Irland	» 25.30 » 1 Pfund Sterling

Revision du Code fédéral des obligations. Deux projets de droit des obligations révisés ont été soumis aux Chambres par le Conseil fédéral: Le premier, avec un message du 3 mars 1905, le second, le 1^{er} juin 1909, après l'adoption du Code civil suisse; le second de ces projets a été discuté et refondé par une grande commission d'experts, et c'est le texte arrêté par elle qui fut l'objet des délibérations parlementaires commencées en septembre 1909 et terminées le 4 novembre 1910. Les Chambres ayant décidé, en 1907, que le nouveau droit des obligations entrerait en vigueur à la même date que le Code civil, il était nécessaire que la votation finale pût intervenir, au plus tard, pendant la prochaine session de l'Assemblée fédérale; aussi la commission de rédaction fut-elle obligée de se mettre à la besogne dans le courant de l'été 1910. Le 21 juin, elle chargea MM. les professeurs E. Huber et V. Rossel de préparer les textes allemand et français du projet, en ne réservant que les articles à propos desquels il n'existait pas d'accord définitif entre les deux conseils. Elle se réunit elle-même quelques mois après et revint ces textes dans une session qui dura du 18 septembre au 1^{er} octobre 1910. Elle continua son travail, après la discussion des divergences par l'Assemblée fédérale, du 2 au 7 janvier dernier; elle reprit encore le 13 mars, pour l'achever le 14 mars 1911.

Suivant le rapport que le président de la commission de rédaction, M. le conseiller national Bühlmann, a adressé le 14 mars à l'Assemblée fédérale, la commission a été composée de la même manière que pour le Code civil suisse, soit en conformité de l'art. 9 de la loi fédérale du 9 octobre 1902, et non point à tenir des articles additionnels des 21 et 22 juin 1877 aux règlements du Conseil des états et du Conseil national; ce mode de procéder a été expliqué par la commission de rédaction du Code civil, dans son rapport du 20 novembre 1907, et tacitement approuvé par les Chambres.

La méthode fut la même que pour le Code civil. Le travail a consisté, la plupart du temps, à mettre au point le texte du projet. Il s'agissait essentiellement d'adapter la terminologie du droit des obligations à celle du Code civil, et de réaliser, autant que possible, l'unité de notre langue juridique. D'un autre côté, les notes marginales durent être revues avec soin, et cette revision entraîna parfois un changement dans l'ordre des articles du projet. Et puis, il a été indispensable de modifier plus profondément le texte français que le texte allemand, pour obtenir une harmonie plus complète avec celui du Code civil suisse.

A d'autres égards, il fallut combler diverses lacunes, dont on n'avait pu se rendre compte au cours des délibérations parlementaires. Enfin, mais sur quelques points seulement, la commission a été forcée de rétablir la véritable pensée des Chambres et de l'exprimer avec toute la précision désirable.

La commission a voté la même sollicitude, qu'en rédigeant le Code civil, à la question de la concordance des textes.

La commission de rédaction a dû examiner une dernière question: De quelle manière convenait-il de rattacher au Code civil suisse le droit des obligations révisé et les parties non révisées du Code fédéral du 14 juin 1881? Diverses solutions avaient été suggérées. Laquelle choisir? Dans le projet du Conseil fédéral du 3 mars 1905, on était parti de l'idée que tout le droit des obligations devait être révisé et ajouté au Code civil, à l'exception des titres concernant les sociétés anonymes, les sociétés coopératives («associations») et la lettre de change qui seraient restés provisoirement en vigueur, sans changement, dans la forme de lois spéciales. La société des juristes suisses s'était expressément déclarée d'accord avec cette solution dans sa réunion annuelle de 1900, et c'est dans ce sens que, lors de la discussion du Code civil, on proposa de faire du droit des obligations un cinquième livre du nouveau code, si bien qu'on adopta une numérotation distincte pour le titre final. L'exécution de cette idée fut compromise par les décisions de la grande commission d'experts, dont l'Assemblée fédérale déclara le préavis, en 1907. Cette commission procéda, en effet, à un travail de revision beaucoup plus intense que celui que l'on avait l'intention d'entreprendre, au début. Plusieurs parties du droit des obligations furent remaniées au point que nombre des modifications adoptées empiétaient sur les titres du code de 1881 destinés à subsister dans la forme de lois spéciales, et les délibérations avancèrent si lentement qu'on dut se dire qu'il serait impossible d'achever tout le travail projeté pour la date primitivement fixée. Aussi bien, la commission d'experts décida de ne pas pousser l'oeuvre de la revision au delà du titre de la société simple et de ne pas toucher, au moins pour le moment, aux art. 332 et suivants du Code des obligations. Le Conseil fédéral ayant adhéré à ces propositions, le texte soumis aux Chambres le 1^{er} juin 1909 ne porta que sur les titres un à vingt-trois du code de 1881 (jusqu'à la société simple, inclusivement). Les titres suivants furent laissés en dehors du travail de revision; la question de la forme dans laquelle ils seraient maintenus, ne fut pas tranchée et, comme l'on sait, divers systèmes peuvent être imaginés pour la résoudre.

Le premier de ces systèmes est celui que la commission d'experts a paru préférer, lorsqu'elle a pris la décision rappelée plus haut. Les parties

non révisées du code de 1881 auraient été converties en lois spéciales. Mais on fit observer avec raison, dans les commissions parlementaires, que nous aurions eu deux droits des obligations, l'un (révisé) incorporé au Code civil suisse, l'autre (non révisé) qui n'aurait plus été qu'un fragment de l'ancien Code fédéral; et, dans l'application, des confusions se seraient nécessairement produites, n'eût-ce été qu'à propos de la citation des articles.

Ces craintes engagèrent la commission du Conseil national à proposer autre chose. Le droit des obligations tout entier, même pour ceux de ses titres qui n'avaient pas été révisés, aurait été incorporé dans le Code civil suisse, avec une numérotation continue (art. 978 et suivants); toutefois, pour en rendre la consultation plus facile, l'ancienne numérotation des parties non révisées aurait été indiquée, entre parenthèses, après chacun des nouveaux numéros. Mais les inconvénients de cette solution ne tardèrent pas à se manifester. Les articles des titres non révisés, notamment, auraient ainsi reçu deux numéros, pour en recevoir bientôt un troisième, lorsque leur révision, qui doit se faire à brève échéance, aurait eu lieu.

Finalement, on aboutit à une troisième solution, que la commission de rédaction a jugé la plus pratique et qu'elle recommande d'adopter. Tous les obstacles auxquels cette solution aurait pu se heurter disparaissent, dès qu'on eut réussi à réduire le nombre des articles du droit des obligations révisé exactement à celui des articles correspondants de l'ancien texte. En conséquence, et jusqu'à la date de la révision intégrale du code de 1881, le droit des obligations aura une numérotation distincte et nouvelle, qui commencera par l'article premier; les articles non révisés conserveront les numéros qu'ils ont aujourd'hui, et cela sans changements, ni adjonctions. Plus tard, quand le travail de révision totale sera terminé, on pourra, sans incorporer le droit des obligations dans le Code civil suisse (art. 978 et suivants), soit en faire une loi indépendante avec une numérotation spéciale.

Le texte des titres non révisés du droit des obligations est demeuré intact: on n'y a changé que certains numéros d'articles cités dans le corps de l'une ou l'autre disposition légale et qui ont varié par suite de la révision des anciens art. 1 à 551.

Discontosätze — Taux d'escompte

(Bulletin der Schweizerischen Nationalbank. — Bulletin de la Banque Nationale Suisse.)

	1911	1911	1911	1911	1911	1910	1909
	31. III.	23. III.	15. III.	7. III.	28. II.	31. III.	31. III.
	a. p.	a. p.	a. p.	a. p.	a. p.	a. p.	a. p.
Schweiz	8 1/2	8 1/2	8 1/2	8 1/2	8 1/2	8	2 1/2
Paris	8	8	8	8	8	8	1 1/2
London	8	8	8	8	8	8	1 1/2
Berlin	4	3 1/2	4	3 1/2	4	3 1/2	8 1/2
Milano	8	8 1/2	8	8 1/2	8	8 1/2	2 1/2
Bruxelles	4	4	4	4	4	4	8
Wien	4	4	4	4	4	4	8 1/2
Amsterdam	8 1/2	8 1/2	8 1/2	8 1/2	8 1/2	8 1/2	1 1/2
New-York	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	4 1/2	1 1/2

a. = officiel (official) p. = privat (hors banque). *) Call money.

Kurs für Sichtdevisen auf: — Cours du change à vue sur: **)

Gesetzliche Parität (Parité légale): £ 1 = Fr. 25.2215; M. 100 = Fr. 125.457;

Kr. 100 = Fr. 105.01; H. fl. 100 = Fr. 208.3198; \$ 1 = Fr. 5.182.

	Paris	London	Deutschland	Italien	Bruxelles	Wien	Amsterdam	New-York
1911 31. III.	99.94 1/2	25.27 1/2	123.62 1/2	99.51 1/2	99.75 1/2	105.25	209.83 1/2	5.19 1/2
23. III.	99.97 1/2	25.28	123.64 1/2	99.51	99.76 1/2	105.20 1/2	209.85	5.19 1/2
15. III.	100.00 1/2	25.28 1/2	123.65 1/2	99.56 1/2	99.80 1/2	105.23	209.89 1/2	5.19 1/2
7. III.	99.97 1/2	25.29 1/2	123.55 1/2	99.54 1/2	99.78 1/2	105.26 1/2	209.15 1/2	5.19 1/2
28. II.	99.97 1/2	25.27 1/2	123.47 1/2	99.54 1/2	99.76 1/2	105.25	209.15	5.18 1/2
1910 31. III.	100.13 1/2	25.26 1/2	123.37 1/2	99.52	99.79 1/2	104.88 1/2	207.90 1/2	5.17
1909 31. III.	99.94 1/2	25.18 1/2	123.08 1/2	99.46 1/2	99.71 1/2	105.05	206.08 1/2	5.15 1/2
1908 31. III.	100.12	25.17	123.23 1/2	100.12 1/2	99.90 1/2	104.64	207.80 1/2	5.16 1/2
1907 31. III.	100.18 1/2	25.35 1/2	123.50 1/2	100.06 1/2	99.98 1/2	104.70 1/2	208.75	5.22 1/2

** Die Kurse bedeuten Geldkurse. — Les cours signifient cours de la demande.

Service international des virements postaux

Cours de réduction à partir du 4 avril jusqu'à nouvel avis:

Allemagne	Fr. 123.70	pour 100 marcs
Autriche	105.30	100 couronnes
Hongrie	105.30	100
Belgique	90.85	100 francs
Grande-Bretagne et Irlande	95.30	1 livre sterling

Postscheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux.

N° 13. Neue Beiträge. — 1. IV. 1911. — Nouvelles adhésions.

Aarau:	VI. 413 Kindermöbelversand Baumann.
	VI. 489 Schuh, Heinrich.
Aigle:	II. 724 Boursier communal.
Basel:	VII. 383 Andermatt, J., mechanische Spenglerel.
	V. 1112 Döblin, Emil, Spenglerel und Installationen.
	V. 1128 Krayer-Ramsperger A. G.
	V. 1180 Meyenrock, F., Thannerstrasse 70.
Bern:	III. 855 Felber & Ruppener, Spenglerel, Installation und Schlosserei.
	III. 817 Meyer-Müller & Co., A. G., Teppichhaus.
	III. 868 Orell-Füssli, Annoncen.
	III. 817 Teppichhaus Meyer-Müller & Co., A. G.
Biel (Bienne):	IVa. 310 Hugentobler, Jean, Agence général, Société suisse d'assurances générales sur la vie humaine, à Zurich.
Bödingen:	IVa. 306 Musikgesellschaft, Sekretariat der Tombola.
Bürglen (Thurgau):	VIIIc. 241 Böhl, Otto, Mühle.
Bussigny:	II. 719 Fama, S. A.
Chonlex:	I. 490 Dussellier, Marius.
Délemont:	Vla. 305 Service du Gas, Rothenbach & Co.
Genève:	I. 489 Tribune de Genève, la, Journal quotidien.
Glarus:	IXa. 179 Armenpflege, evang., Glarus-Riedern.
	IXa. 176 Kantonsspital-Verwaltung.
	IXa. 178 Oerli-Pfeiffer, F.
Horgen:	VIII. 2357 Armengutsverwaltung.
Lausanne:	II. 723 Fédération des typographes de la Suisse romande, Comité central.
	II. 414 Chavannes, Henri.
Luzern:	VII. 371 Meier, C.
	VII. 302 Müller, A., Comestibles.
	VII. 508 Schweizerische Gesellschaft für Wöchnerinnenpflege (St. Anna-Verein).
Neuchâtel:	IV. 327 Favre frères.
Oberflachs:	VI. 353 Wernli, Samuel, Brennerel.
Oerlikon:	VIII. 2809 Kreiskommando III und V, Amt und Unterland.
Pfungen:	VIIIb. 234 Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal.
Reute (Appenzell):	IX. 853 Fässler, J., Rideaux-Fabrikation.
Richterswil:	VIII. 2316 Armengutsverwaltung.
Rorschach:	IX. 849 Feldschützengesellschaft.
St. Gallen:	IX. 858 Gimmi, P. & Co.
	IX. 856 Opprecht, J. J., Herderstrasse 2.
	IX. 857 Zoppi-Grizzetti, A.
Schaffhausen:	VIIIa. 270 Armenreferat der Einwohnergemeinde Schaffhausen.
Schwanden (Glarus):	IXa. 180 Ersparnkasse der Kirchgemeinde Schwanden.
Schwyz:	III. 867 Gasser, Chr., Gemeindeschreiber.
Sion:	II. 68 Gilliard et Cie.
Vevey:	IIb. 143 Bitter des Espersers S. A.
Wetzikon:	VIII. 2316 Kreiskommando IV, Oberland.
Winterthur:	VIIIb. 236 Kreiskommando II/6 und Montierungsverwaltung.
Zollbrunn:	IIIb. 150 Emmenthalische Schützenfest Rorschach-Zollbrunn.
Zürich:	VIII. 2310 v. Gnssich, P., Maschinen-Vertretung.
	VIII. 2301 Kreiskommando VI.
	VIII. 2317 II. Schweiz. Karabinerhesseln.
	VIII. 2304 Weidmann, Henry, Autogarage.
Dornbirn:	IX. 854 Zentralbank der deutschen Sparkassen, Expositur Dornbirn.

Annoncen-Regie:

HAASENSTEIN & VOGLER

Anzeigen — Annonces

Régie des annonces:

HAASENSTEIN & VOGLER

Genossenschaft Neu-Seidenhof Zürich

Vom 4 1/2 % Hypothekendarlehen von noch Fr. 95,000 vom 1. Juni 1906 sind die (Za 8222) 778

Obligationen

Nr. 68, 78, 97, 105, 124, 132, 134, 160, 179 und 181 ausgelöst worden.

Titel werden am 1. April 1911 durch die Gewerbebank Zürich eingelöst.

Mit der Fälligkeit hört die Verzinsung auf.

Zürich, den 16. März 1911.

Der Vorstand.

Ville de Fribourg

Tirage financier

1° Emprunt 3 1/2 % 1892 de frs. 310,000 (Usine à gaz)

Obligations sorties: N° 68, 87, 119, 173, 183, 200, 235, 256, 345, 453, 582, 612, remboursables à 500 francs dès le 30 juin 1911, auprès de la Banque populaire suisse à Fribourg et à ses autres domiciles. (1502 F. 961,

2° Emprunt 3 1/2 % 1896 de frs. 90,000 (Usine à gaz)

Obligations sorties: N° 71, 102, 123, 124, remboursables à 500 francs dès le 30 juin 1911, auprès de la Caisse de Ville à Fribourg.

Fribourg, le 31 mars 1911

La Commission des Finances.

Schweizerische Petroleum - Handel - Gesellschaft in Zürich

Die Herren Aktionäre werden hiemit zu der am Donnerstag, den 20. April 1911, vormittags 10 1/2 Uhr

in unserem Bureau, Bahnhofstrasse 38, in Zürich stattfindenden

XVIII. ordentlichen Generalversammlung

höflichst eingeladen.

Traktanden:

1. Abnahme der Rechnung, Entgegennahme des Berichtes der Revisoren und Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses.
2. Neuwahl des Verwaltungsrates.
3. Wahl der Kontrollstelle.

Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust liegen von heute an in unserem Bureau zur Einsicht auf.

Zürich, den 1. April 1911.

Der Verwaltungsrat.

Schulgemeinde St. Gallen

Rückzahlung von Obligationen der Schulgemeinde St. Gallen

Gemäss Tilgungsplan gelangen am 1. August 1911 folgende 50 Obligationen unseres Anleiheens vom 21. Juni 1906 zur Rückzahlung bei der St. Gallischen Kantonalbank, bei der Schweizerischen Kreditanstalt und bei dem Schweizerischen Bankverein in St. Gallen:

84, 89, 71, 72, 87, 92, 184, 185, 141, 157, 170, 178, 213, 219, 252, 281, 291, 305, 315, 317, 319, 345, 364, 385, 408, 416, 439, 456, 487, 489, 498, 537, 552, 559, 595, 715, 752, 758, 766, 801, 806, 811, 829, 841, 868, 869, 887, 881, 882, 917. (Z G. 1050) 968,

Mit dem 1. August 1911 hört die Verzinsung dieser Titel auf.

St. Gallen, den 3. April 1911.

Die Schulratskanzlei.

Marques de fabrique

et leur enregistrement au Bureau fédéral

Plus de 4000 marques (118

ont été extensées et déposées

par F. Homberg

graveur-médailleur, à Berne

Bücher - Revisionen

Neu-Einrichtung, Instandstellung

vermocht. Buchhaltung.

Nachtragungen E. Muggli-Leser,

Bücherexp., Zürich IV (Nach

von O. Schär). (377 Z) 144,

**Druck-
sachen in allen Sprachen**Arabisch, Hebräisch, Griechisch, Syrisch, Türkisch, Persisch,
Rumänisch, Armenisch, alle slavische Sprachen und Esperanto.**Illustrierte Kataloge für den Export**in Russisch, Englisch, Französisch, Spanisch, Portugiesisch
und Italienisch. Liefer. korrekt und zu mässigen Preisen.**Buchdruckerei für fremde Sprachen**

A.-G. Neuenachwander'sche Buchdruckerei, Weinfelden.

Weltausstellung TurinFür Vertretung, Agenturbeschaffung,
Vertrauensangelegenheiten, Informationen,
Einkauf, empfehlen sich**Schäfer-Gianini & Schaffé**
(Associazione Creditreform)**MILANO** **TORINO** **LUGANO**
Via A. Manzoni 5 Piazza Solferino 20 Via Canova 11
(6125 O) mit empfohlen Korrespondenten in ganz Italien. (2799)**Société de l'Hôtel du Pont-Terminus
et Buffet de la Gare
à VEVEY****L'assemblée générale ordinaire**des actionnaires est convoquée pour le samedi, 15 avril 1911,
à 3 1/2 heures du soir, à l'Hôtel, à Vevey.**Ordre du jour:**

- 1° Rapports du conseil d'administration et de MM. les contrôleurs.
- 2° Corroboration des comptes, fixation du dividende et décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion pour l'exercice 1910.
- 3° Nomination de deux contrôleurs pour l'exercice 1911.
- 4° Propositions individuelles.

Les comptes et le bilan seront à la disposition de
MM. les actionnaires dès le 4 avril 1911, chez M. G. Moniet,
à Vevey, qui délivrera jusqu'au 13 avril, les cartes d'admission à l'assemblée, sur justification de la propriété des actions.
(145 V) (876 I)

Vevey, le 31 mars 1911.

Le conseil d'administration.**Actienbrauerei Zürich****Obligationen-Anleihe II. Hypothek**Wir kündigen hiemit unser 5% Obligationen-Anleihen
II. Hypothek von Fr. 500,000, dat. 12. Januar 1901, auf**1. Oktober 1911 zur Rückzahlung**Kapital und Zinsen werden gegen Ablieferung der Titel
am Verfalltage an unserer Kasse ausbezahlt.Wir offerieren dagegen den Inhabern die Verlängerung
dieser Anleihe, für den Gläubiger 10 Jahre, für die Schuldnerin
5 Jahre unkündbar, Zins 5 %, halbjährlich je 1. Oktober und
1. April zahlbar.Von diesem Anleihen ist bereits der grössere Teil zur
Verlängerung angemeldet worden. An die Inhaber des noch
ausstehenden Teiles ergeht hiemit die höfliche Einladung,
ihre Obligationen bis spätestens den 15. April a. c. behufs
Vornahme des Aufdruckes der Prolongations-Bestimmungen
an unserer Kasse, Limmatstrasse Nr. 268, Zürich III, vor-
zulegen.
(1681 Z) (965)

Zürich, den 28. März 1911.

Der Verwaltungsrat.**Société anonyme des chocolats au lait F. L. Cailler
à Broc****Remboursement d'obligations de Fr. 500 de l'emprunt
converti du 1^{er} Juin 1900, de Fr. 700,000****VII^e tirage**Les 40 obligations suivantes: Nos 27, 88, 101, 129, 239
241, 253, 274, 365, 411, 423, 463, 467, 519, 532, 537, 622,
696, 711, 736, 793, 793, 835, 847, 887, 903, 950, 955, 968,
1048, 1052, 1098, 1108, 1141, 1167, 1235, 1273, 1344, 1360,
1375 ont été désignées par tirage au sort du 1^{er} avril 1911, pour
être remboursées au pair le 1^{er} juin prochain aux caisses de la
Banque d'Escompte et de Dépôts, à Lausanne,
MM. Girardet, Brandenburg & Co., à Lausanne,
William Cuenod & Co., à Vevey. (3194 L) 962;
L'intérêt cesse de courir à partir du 1^{er} juin 1911.**Bevor Sie ein Automobil kaufen**

besuchen Sie die

Uto-Garage, Automobil A.G. Zürich
Seefeldquai 1.**Permanentes Lager neuester
Wagentypen in allen Stärken**

(1874 Z) 562

**Schweizerische
Unfallversicherungs - Aktiengesellschaft
in Winterthur**Die Herren Aktionäre werden hiermit gemäss §§ 13 und 14 der Statuten zu der
Samstag, den 22. April 1911, vormittags 11 Uhr
im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft stattfindenden**ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen, in der folgende Geschäfte zur Verhandlung kommen werden:

1. Vorlage des Berichtes über das Geschäftsjahr 1910.
2. Bericht der Kontrollstelle, Gutachten des Aufsichtsrates und Abnahme der Rechnung.
3. Antrag des Aufsichtsrates über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Neuwahl des Aufsichtsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle (3 Revisoren und 2 Ersatzmänner) für das Jahr 1911.
6. Festsetzung der Entschädigung für die Mitglieder der Kontrollstelle.
7. Ermächtigung an den Aufsichtsrat, im Laufe des Jahres 1911 eine weitere Einzahlung auf die Aktien vorzunehmen, unter Inanspruchnahme des Spezialfonds (§ 41 Schlusssatz der Statuten).

Für die Stimmberechtigung sind §§ 15 und 16 der Statuten massgebend.
Die Stimmkarten können von **Mittwoch, den 12. April** an bei der Direktion der Gesellschaft und auch unmittelbar vor Eröffnung der Versammlung in Empfang genommen werden.

Die Originalakten über Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen bei der Direktion zur Einsicht auf.

Der Geschäftsbericht wird den Herren Aktionären zugestellt und kann auch an unserer Kasse bezogen werden. (966 I)

Winterthur, den 1. April 1911.

Namens des Aufsichtsrates

der Schweizerischen Unfallversicherungs-Aktiengesellschaft in Winterthur.

Der Präsident:

Der Protokollführer:

Der Generaldirektor:

J. Freimann.

A. Villinger.

G. Bosshard.

**Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser
in Winterthur****Kaufmann**
(957)29 Jahre alt, einj. ged., mit besten
Referenzen und guten Sprach-
kenntnissen, Amerika und deutsche
Schweiz bereist, sucht passende
Stelle. — Offert. sub Z 957 Hb an
Haasenstein & Vogler, Bern.Strebsamer jung. Kaufmann
sprachengewandt und bilanz-
sicherer Buchhalter, sucht,
gestützt auf 1^{te} Referenzen**Lebensstellung**in solidem Unternehmen, wo
er sich mit Kapital-Einlage
beteiligen könnte. 980.
Gef. Offerten unter Chiffre
Y 930 Hb an Haasenstein &
Vogler, Bern.**Motorrad!**Ein sehr gut erhaltenes Motor-
rad, zuverlässig und kräftig, wäre
Umständehalber sofort zu verkaufen.
— Offerten unter Z 2247 L
an Haasenstein & Vogler,
Lausanne. 922.

Schöne Makulatur bei Haasenstein & Vogler

Aktien-DividendeLaut Beschluss der heutigen Generalversammlung ist
die Dividende für 1910 auf**4 % = Fr. 20 pro Aktie**festgesetzt und wird der Coupon Nr. 38 ab 1. April 1911
durch die Bank in Winterthur eingelöst. (970 I)

Winterthur, den 31. März 1911.

Der Verwaltungsrat.**Baugesellschaft Holligen A.-G.**

Der Aktiencoupon Nr. 3 kann mit (2883 Y) 958,

Fr. 22 50an unserer Kasse, Fischermätteliweg Nr. 2, sowie an der
Kasse der Schweiz. Volksbank in Bern, eingelöst werden.

Bern, den 31. März 1911.

Der Verwaltungsrat.

